Ἔτος Ε'. Ἐν Ἑρμουπόλει τῇ 28 Ἰανουαρίου 1916. Ἀριθ. 268.

# Τὸ Βῆμα

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ

ΓΡΑΦΕΙΑ "ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΑΤΡΙΔΟΣ,,

ΠΑΝΤΩΝ ΠΑΤΡΙΣ ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΝ

Ἰδιοκτήτης Ρ. ΓΑΒΑΛΑΣ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΑΠΑΞ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

## ΟΙ "TIMES,, ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ ΚΑΙ Η "ΕΣΠΕΡΙΝΗ,, ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ

Κατ' ἐπανάληψιν ἠσχολήθη τελευταῖον καὶ ὁ Εὐρωπαϊκὸς καὶ ὁ παρ' ἡμῖν τύπος περὶ τῆς Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας, λόγῳ τῆς μεγάλης ὑψώσεως τῶν ναύλων τῆς ὀφειλομένης εἰς τὴν μεγάλην ζήτησιν φορτηγῶν ἀτμοπλοίων, ἣν προεκάλεσεν ἡ πλήρωσις παντοειδῶν ἀναγκῶν τοῦ διεξαγομένου πανευρωπαϊκοῦ πολέμου.

Ἔχομεν πρὸ ὀφθαλμῶν τὸ ἄρθρον τῆς 5]18 Ἰανουαρίου 1916 τοῦ Λονδινείου «Χρόνου» καὶ δύο ἄρθρα τῆς ἐν Ἀθήναις ἐκδιδομένης ἐφημερίδος «Ἑσπερινή» δημοσιευθέντα τὴν 18 καὶ 19 τρέχοντος.

Καὶ ὁ μὲν Λονδίνειος «Χρόνος», θίγων τὸ ζήτημα ἐν πλήρει γνώσει αὐτοῦ καὶ ἀναγνωρίζων τὴν ἐπιβάρυνσιν ἣν ὑφίσταται τὸ ἐμπόριον ἐκ τῆς μεγάλης τῶν ναύλων ὑψώσεως, ὑποδείκνυσι ἁπλῶς τὰ μέτρα δι' ὧν θὰ καθίστατο ἴσως δυνατὸν, ἀφιεμένου πάντοτε ἀξιολόγου εἰς τοὺς ἐφοπλιστὰς κέρδους, νὰ ὑπεβιβάζετο κατά τι ἡ τιμὴ τῶν ναύλων ἵνα κατ' ἀναλογίαν ἀνακουφισθῇ τὸ ἐμπόριον.

Ὁ συντάκτης ἀφ' ἑτέρου τῶν ἐν λόγῳ δύο ἄρθρων τῆς «Ἑσπερινῆς»,διὰ τῶν γραμμῶν τῶν ὁποίων ἀμέσως καταφαίνεται ἡ ἄγνοια τοῦ θέματος ὅπερ ἐπιχειρεῖ νὰ πραγματευθῇ, περιωρίσθη εἰς δριμὺ κατὰ τῶν ἐφοπλιστῶν ὑβρεολόγιον, εἰς ὃ αἱ λέξεις πειρατὴς, ληστὴς, ἀρχιληστὴς, ἄπατρις κλπ. κατ' ἐπανάληψιν ποικίλλουσιν αὐτό.

Φρονεῖ πεποιθότως ὁ εἰρημένος συντάκτης ὅτι τὰ 300 ***σαπιοκάραβα,*** ὅπως ἀποκαλεῖ οὗτος, τῶν Ἑλλήνων ἐφοπλιστῶν εἰσὶν ἐκεῖνα δι' ὧν ὑψώθησαν οἱ ναῦλοι εἰς ὃ ἐπίπεδον εὑρίσκονται σήμερον, ἀγνοῶν ὅτι μέσῳ τῶν χιλιάδων ἀτμοπλοίων δι' ὧν τελεῖται σήμερον ἡ μεταξὺ τῶν διαφόρων Ἐπικρατειῶν ἐμπορικὴ ἐπικοινωνία, τὰ 300 Ἑλληνικὰ τοιαῦτα οὐδὲ σταγόνα ἐν τῷ Ὠκεανῷ ἀποτελοῦσιν, ἀνίκανα ἑπομένως οὐ μόνον νὰ ἐπιφέρωσιν ὕψωσιν τινα ἢ ἔκπτωσιν τῶν ναύλων, ἀλλ' οὐδὲ κατὰ ἑκατοστὸν τοῦ λεπτοῦ νὰ ἐπιρεάσωσιν αὐτούς.

Τούτου ὄντος ἀναμφισβητήτου, οἱ Ἕλληνες ἐφοπλισταὶ ἀκολουθοῦσιν ἑκόντες ἄκοντες τὰς ἑκάστοτε διακυμάνσεις τῆς παγκοσμίου ἐμπορικῆς ναυτικῆς κινήσεως, εἰσκομίζοντες μὲν κέρδη κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ζωηρᾶς αὐτῆς κινήσεως, ὅπως σήμερον συμβαίνει, ἀλλ' ὑφιστάμενοι ἀγογγύστως καὶ τὰς ζημίας κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἀπραξίας καὶ τῆς παρομαρτούσης ταύτῃ μεγάλης τῶν ναύλων ἐκπτώσεως, ὡς οὐχὶ ἅπαξ δυστυχῶς συνέβη κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη καὶ δὴ πρὸ ἑνὸς μόλις ἔτους ὁπότε παρέστημεν πρὸ τοῦ φαινομένου καθ' ὃ οἱ Ἑλληνικοὶ λιμένες δὲν ἠδύναντο νὰ περιλάβωσι τὰ λόγῳ τῆς ἀπραξίας παροπλιζόμενα Ἑλληνικὰ ἀτμόπλοια.

Ἀλλ' ὁ συντάκτης τῶν δύο τούτων ἄρθρων τῆς «Ἑσπερινῆς» πειρώμενος, ἐκ φθόνου ἴσως, νὰ παραδώσῃ εἰς τὴν κοινὴν ἀρὰν τοὺς Ἕλληνας πλοιοκτήτας, ἐπάγεται ὅτι τὰ κέρδη ταῦτα εἰσκομίζουσιν οἱ Ἕλληνες ἐφοπλισταὶ ἀπὸ τῆς ράχεως τοῦ πενομένου καὶ δυσφοροῦντος σήμερον Ἑλληνικοῦ λαοῦ, ὡς εἰ ἠγνόει ὅτι ἐκ τῶν 300 Ἑλλ. φορτηγῶν ἀτμοπλοίων, μόλις ὀκτὼ ἀτμόπλοια κατὰ μῆνα καταπλέουσιν εἰς Ἑλληνικοὺς λιμένας, καὶ δὴ εἰς τὸν λιμένα Πειραιῶς, διότι, λόγῳ τῆς καταστάσεως, εἰς τὸν λιμένα τοῦτον καὶ μόνον συνεκεντρώθη ἡ ὅλη ἐμπορικὴ ναυτικὴ κίνησις.

Τὰ 292 ὅμως ὑπολειπόμενα ἑλληνικὰ φορτηγὰ ἀτμόπλοια, εἰσκομίζουσι τὰ κέρδη αὐτῶν ἐκ τῶν Ἰταλικῶν, Γαλλικῶν, Ἀγγλικῶν καὶ τῶν πέραν τοῦ Ὠκεανοῦ Ἀμερικανικῶν λιμένων, εἰς οὓς ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ πολέμου μέχρι σήμερον ἀδιαλείπτως μεταφέρουσι σῖτον, γαιάνθρακας καὶ λοιπὰ ἐμπορεύματα.

Τίνα σχέσιν νῦν ἔχει ὁ πενόμενος Ἑλληνικὸς λαὸς πρὸς τοὺς παρὰ τῶν Ἰταλῶν, Γάλλων, Ἄγγλων, Ἀμερικανῶν κλπ. ἐμπόρων καταβαλλομένους ναύλους πρὸς τοὺς Ἕλληνας πλοιοκτήτας καὶ τὰ εἰσκομιζόμενα παρ' αὐτῶν μεγάλα κέρδη, μόνον ὁ συντάκτης τῶν δύο τούτων ἄρθρων δύναται νὰ ἐξηγήσῃ.

Καὶ οὕτω ἡ Ἑλληνικὴ Ἐμπορικὴ ναυτιλία, ὁ πλουτοπαραγωγὸς δῆλον ὅτι ἐκεῖνος κλάδος, ὁ δυνάμενος νὰ προσδώσῃ καὶ ἰσχὺν καὶ πλοῦτον εἰς τὸ Κράτος, ν' ἀποτελέσῃ δ' ἅμα ἐν περιπτώσει πολεμικῆς ἐνεργείας ἕνα τῶν ἰσχυροτέρων ὀργάνων τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης, ὧν πρόσφατον πρόκειται τοιοῦτον παράδειγμα κατὰ τοὺς δύο τελευταίους ἐνδόξους ἡμῶν πολέμους, χαρακτηρίζεται παρὰ τοῦ ἐγχωρίου τύπου, ἐν ἀντιθέσει πρὸς ὅ,τι συμβαίνει εἰς τὸν ξένον τύπον ὅταν πρόκειται νὰ θίξῃ τὸ ζήτημα τῆς ἐμπορικῆς του ναυτιλίας, ὡς οὐ μόνον ἄχρηστος ἀλλὰ καὶ ἐπιζήμιος, καθὸ πιέζων τὸν πενόμενον Ἑλληνικὸν λαὸν, ἀδιάφορον ἂν οἱ ἐφοπλισταὶ, εἰς χεῖρας τῶν ὁποίων εὑρίσκονται σήμερον τὰ φορτηγὰ ἀτμόπλοια ἀγογγύστως ἀπεδέξαντο τὴν κατὰ 15 ο)ο μείωσιν τοῦ ναύλου των διὰ τὰ μεταφερόμενα εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐμπορεύματα.

Ἀλλ' ἂν τοιαύτην ἔχει γνώμην ὁ συντάκτης τῆς «Ἑσπερινῆς» περὶ τῶν ὑπηρεσιῶν ἃς παρέχει εἰς τὸ Κράτος ἡ ἐμπορική μας ναυτιλία, τότε διατὶ δὲν συνιστᾷ μᾶλλον εἰς τὴν Κυβέρνησιν ν' ἀποδεχθῇ τὰς αἰτήσεις τῶν Ἑλλήνων ἐφοπλιστῶν περὶ πωλήσεως εἰς ξένους τῶν ἀτμοπλοίων των, τὰς αἰτήσεις τὰς ὁποίας ἀθρόως ὑπέβαλον πρὸς τὴν Κυβέρνησιν κατόπιν τῶν ἀπευθυνθεισῶν πρὸς αὐτοὺς διὰ τοῦ τύπου ὕβρεων, τὰς ὁποίας ἡ Κυβέρνησις, μὴ ἔχουσα φαίνεται τὴν αὐτὴν γνώμην πρὸς τὸν συντάκτην τῶν ἐν λόγῳ δύο ἄρθρων ἀσυζητητεὶ ἀπέρριψεν;

Ἀντὶ νὰ εὐγνωμονῶμεν πρὸς τοὺς Ἕλληνας πλοιοκτήτας, τοὺς πολυειδῶς παρέχοντας τὴν ἑαυτῶν συμβολὴν εἰς τόνωσιν τοῦ Κράτους, ποικιλοτρόπως ἐξυπηρετήσαντας αὐτὸ κατὰ τὰς πολεμικὰς αὐτοῦ ἐπιχειρήσεις, ἀντὶ νὰ χαίρωμεν διότι ἀνδροῦται σήμερον τὸ Ἑλληνικὸν ναυτικὸν, ἀφοῦ ταιαύτας παρέχει πρὸς τὸ Ἔθνος ὑπηρεσίας, ὑβρίζομεν ἐκείνους οἵτινες παραλαβόντες αὐτὸ ἀτροφικὸν ἐν τοῖς σπαργάνοις, κατόρθωσαν δι' ἀτρύτων κόπων καὶ βασάνων, διὰ θυσιῶν καὶ ζημιῶν, τὰς ὁποίας μόνον οἱ ἀναμιχθέντες εἰς τὰς ἐπιχειρήσεις ταύτας δύναται νὰ γνωρίζωσι, νὰ ἀγάγωσιν εἰς ἣν περίβλεπτον θέσιν κατέχει σήμερον.

Εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν δὲν ὑπάρχει ἕλλην μὴ ἀτενίζων μετὰ θάρρους πρὸς τὸ ἐμπορικὸν ναυτικόν μας, εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν, μετὰ τὰ τελευταῖα ἰδίᾳ γεγονότα, ἐναγωνίως ἀναμένεται ἡ ναυτιλιακὴ πολιτικὴ κατεύθυνσις τῆς ἐπισήμου Ἑλλάδος, δικαίως ἀπορεῖ τις πῶς εὑρέθη συντάκτης Ἑλληνικῆς ἐφημερίδος ἀποφασίσας ν' ἀναγράψῃ τοιαύτας ὕβρεις κατ' ἐκείνων οἵτινες διαχειρίζονται σήμερον τὴν ἐμπορικήν μας ναυτιλίαν, κατ' ἐκείνων δῆλον ὅτι εἰς οὓς καὶ μόνον ὀφείλεται ἡ ἀνύψωσις τῆς ἐμπορικῆς μας σημαίας εἰς τὴν ἑνδεκάτην θέσιν μεταξὺ τῶν ἐμπορικῶν σημαιῶν ὁλοκλήρου τοῦ Κόσμου.

***

καταστρέφουσι γεφύρας, φρούρια καὶ ὁδοὺς, ἀλλὰ συλλαμβάνουσι ξένους καὶ ἕλληνας ὑπηκόους, αἰχμαλωτίζουσιν ὑπαλλήλους, φυλακίζουσι πολίτας, ἀπειλοῦσιν ἀξιωματικούς. Ὄχι μόνον τοῦτο. Μᾶς ἀποκλείουσι. Δὲν μᾶς δίδουσι κάρβουνα. Μᾶς κατακρατοῦσι τὰ σιτοφορτία. Μᾶς ἐκβιάζουσι, μᾶς ἀπειλοῦσι, μᾶς ἐξευτελίζουσι. Καὶ διὰ πάντα ταῦτα δὲν φοβούμεθα. Δὲν στενοχωρούμεθα. Φοβούμεθα τὸν Βουλγαρικὸν κίνδυνον, τὸν ὁποῖον προχθὲς ἀκόμη ἐπατάξαμεν, καὶ ὅστις τώρα συντρίβεται, ἐνῷ ἡμεῖς εἴμεθα ἰσχυροὶ, ἀκμαῖοι, ἀπρόσβλητοι.

Οὐδεὶς λέγει ὅτι πρέπει νὰ ἐγερθῶμεν καὶ νὰ κτυπήσωμεν τοὺς κατακτητὰς, τοὺς ἐκβιαστὰς, τοὺς καταλυτὰς τῆς ἀνεξαρτησίας μας καὶ τῆς κυριαρχίας μας. Ἀλλ' ἐὰν οἱ Βέλγοι κατέστησαν ἥρωες διότι ἀντετάχθησαν κατὰ τῶν ἰσχυρῶν στρατιῶν τοῦ Κάϊζερ, τῶν καταπατησάντων τὸ ἔδαφος αὐτῶν, διὰ τί δὲν πρέπει καὶ ἡμεῖς νὰ δείξωμεν τὴν αὐτὴν αὐταπάρνησιν, τὸν αὐτὸν ἡρωϊσμόν, Ὄχι. Οὐδεὶς φρόνιμος καὶ σοβαρὸς πρέπει νὰ συμβουλεύση τὸ τοιοῦτον. Μόνον οἱ παράφρονες θρηνοῦσι, διότι ἐχάσαμεν εὐκαιρίαν δόξης καὶ διπλασιασμοῦ. Δὲν βλέπουσιν οἱ ἀπαίσιοι οὗτοι νυκτοκόρακες ὅτι τρία Στέμματα περιφέρονται ὡς περιπλανώμενοι Ἰουδαῖοι ἐδῶ καὶ ἐκεῖ, ὡς κάλαμοι ταλαντευόμενα ὑπὸ τοῦ ἀνέμου, ὅστις λέγεται ἢ Μάκενσεν, ἢ Χίδερμπουργ ἢ Λύσιγκεν. Δὲν βλέπουσι τρεῖς ἀτυχεῖς Ἡγεμόνας μακρὰν τῶν πρωτευουσῶν των, τοῦ Λαοῦ των, τοῦ Στρατοῦ των. Δὲν βλέπουσι τρεῖς Θρόνους συντριβέντας, τρεῖς πρωτευούσας κυριευθείσας. Τί ἔλεγον οἱ Βέλγοι, οἱ Σέρβοι καὶ οἱ Μαυροβούνιοι ἐν ἀρχῇ τοῦ πολέμου; Μολὼν λαβέ. Τί λέγουσι σήμερον; Ὅτι ὑπέκυψαν εἰς τὴν δύναμιν τοῦ ἰσχυροτέρου. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν τὸ ἐγνώριζον; Δὲν τὸ περιέμενον; Καὶ ὅμως ὑπάρχουσιν ἕλληνες, εὑρισκόμενοι ἔξω τοῦ Ἀσύλου τῶν Φρενοβλαβῶν, οἵτινες νομίζουσιν εἰσέτι ὅτι ἀπωλέσαμεν εὐκαιρίαν θριάμβων καὶ μεγαλείου. Πόσον πλανᾶται ὁ ἄνθρωπος ὅταν θέλῃ νὰ πλανᾶται!

Δὲν γνωρίζομεν τίς θὰ νικήσῃ μέχρι τέλους. Ἐρωτῶμεν ὅμως: Ἐὰν ἡ Ἑλλὰς ἐξήρχετο τῆς οὐδετερότητος ἀπὸ τοῦ Φεβρουαρίου 1915, ἤτοι ἀκριβῶς πρὸ ἑνὸς ἔτους, ὡς εἶχε προταθῇ τότε, ὁποία θὰ ἦτο σήμερον ἡ θέσις μας; Ἐὰν διὰ πεντάμηνον ἐπιστράτευσιν ὑπέστημεν ἀνεπανόρθωτον ἀληθῶς ὑλικὴν καταστροφὴν καὶ γενικὴν κοινωνικὴν ἐξάρθρωσιν, τί ἠθέλομεν ὑποστῇ καθιστάμενοι πρὸ δώδεκα μηνῶν ἐμπόλεμοι; Ὁποίαν καταστροφὴν, ὁποῖον πανικὸν, ὁποῖον θάνατον δὲν ἤθελον ἐπιφέρει ἡμῖν τὰ ὑποβρύχια καὶ τὰ ἀεροπλανα, ἅτινα κατέστησαν ἤδη τὰ φονικώτερα ὄργανα τοῦ παρόντος πολέμου; Θὰ εἴπωσιν ἴσως οἱ ἀδιόρθωτοι ἀνόητοι: «Ἀλλὰ θὰ εἴχομεν τὴν ὑποστήριξιν τῆς Ἀντάντ». Ναί. Βλέπε ὑποστήριξιν Βελγίου, Σερβίας καὶ Μαυροβουνίου.

Ὑπὸ τῶν ἐμπολέμων ὑπέστημεν πολλὰ δεινά. Ἐὰν οὗτοι δὲν ἔφερον τὴν συμφορὰν τοῦ πολέμου ἐν Καλλιπόλει, ἡ Ἑλλὰς δὲν θὰ ἐπεστρατεύετο. Δὲν ἀρκεῖ τοῦτο. Διὰ νὰ ἔλθωσι πλησίον, ἐπρομηθεύθησαν τρόφιμα, (ἔλαια, πατάτες, τυριὰ, ἐλαίας, σῦκα, μέλι, κρόμμυα κλπ., καὶ σήμερον πάσχει ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἐξ ἐλλείψεως πάντων τούτων. Ἀλλ' ἔστω. Τὰ πράγματα ἤθελον ἐγκαίρως ἀποκατασταθῇ. Ἀλλ' ἰδοὺ οἱ ἀντιμαχόμενοι καὶ ἐν Μακεδονίᾳ. Οὕτως ἡ ἐπιστράτευσις παρατείνεται ἐπὶ κακῷ τῆς Χώρας καὶ ὀλέθρῳ τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ. Καὶ διὰ τί ἦλθον ἐν τῇ Βαλκανικῇ; Διὰ τὰ ὑποστηρίξωσι τοὺς Σέρβους. Πολὺ καλά. Ἀλλ' ἀφοῦ ἦλθον κατόπιν ἑορτῆς, διὰ τί δὲν ἀποχωροῦσι νὰ σώσωσι τοὐλάχιστον τὴν πτωχὴν Ἑλλάδα ἀπὸ βαρυτάτας οἰκονομικὰς στενοχωρίας, ἀφοῦ δὲν κατώρθωσαν νὰ σώσωσι τοὺς Σέρβους ἀπὸ γενικὴν καταστροφὴν καὶ ἀλγεινὴν πανωλεθρίαν; Πλὴν δυστυχῶς, ὄχι μόνον δὲν ἀποχωροῦσιν, ἀλλὰ καὶ προχωροῦσιν εἰς τὰς ἐπιδρομὰς των ὑπὸ τὰ χειροκροτήματα χειρῶν ἑλληνικῶν! Ὦ, ἀληθῶς εἶνε ἀπαίσιον τοῦτο, ἀλλ' εἶνε ἀληθές. Δύναμαι μάλιστα νὰ ἰσχυρισθῶ ἀνεπιφυλάκτως ὅτι ὑπάρχουσιν ἀπαίσιοι ἕλληνες, εὑρισκόμενοι παρ' ἡμῖν, οἵτινες μὲ πολλὴν εὐχαρίστησιν θὰ ἴδωσιν αὔριον καταλαμβανομένην καὶ τὴν νῆσον ταύτην Ἑρμοῦ! Ἀλλ' εἶνε ἐπὶ τέλους καιρὸς νὰ παύσωμεν νὰ ἐιμεθα Γερμανόφιλοι ἢ Ἀνταντικοὶ, καὶ νὰ γίνωμεν καὶ ὀλίγον Φιλέλληνες, ἀφοῦ δὲν δυνάμεθα νὰ εἴμεθα Ἕλληνες.

Π. Μ. Σ.

## ΤΙ ΕΙΝΕ Η ΕΥΤΥΧΙΑ

*Ἡ εὐτυχία εἶνε λέξις μυστηριώδης, ἡ ὁποία ἀνταποκρίνεται εἰς τοὺς διακαεστέρους πόθους μας καὶ εἰς τὰ προσφιλέστερα ὄνειρά μας. Τὴν προφέρει τις κατ' ἀρχὰς μὲ κάποιαν χαρὰν πλήρη μελαγχολίας καὶ μὲ ἐλπίδα· ἀργότερον, ὅταν τὰ ὀνειροπολήματα διαλυθῶσιν, τὴν ἐπαναλαμβάνει μὲ ἀπελπιστικὰς κινήσεις ἢ μὲ δάκρυα.*

*Ἡ εὐτυχία ἐκδηλοῦται διαφοροτρόπως καὶ ποικίλει κατὰ τὰ αἰσθήματα ἢ τὴν φύσιν ἐκείνου ὅστις τὴν ζητεῖ ἢ τὴν ἀπολαμβάνει.*

*Διὰ τοὺς πλείστους εἶνε μία σκιά, ἕνα ἰδεῶδες, ἕνα ὄνειρον . . . Διὰ μερικοὺς εἶνε σχεδὸν πραγματικότης. Οἱ πρῶτοι τὴν καταδιώκουν καὶ τὴν κυνηγοῦν καθ' ὅλην των τὴν ζωὴν ἐκεῖ ὅπου δὲν εἶνε, ἐνῷ οἱ ἄλλοι, πλέον γνωστικοὶ, τῆς ἀνοίγουν μόνον τὴν θύραν τῆς οἰκίας των ἢ τῆς καρδίας των.*

*Ποῦ εἶνε ἡ εὐτυχία;*

*Κάποιοι νομίζουν ὅτι τὴν βλέπουν εἰς τὰ ἀξιώματα, εἰς τὸν πλοῦτον, εἰς τὴν θαμβωτικὴν πολυτέλειαν, εἰς τὰς καταπληκτικὰς εὐωχίας . . . Καὶ ὁ κόσμος δὲν ἐννοεῖ ὅτι αὐτοὶ οἵτινες κατέχουσι τὰ εὔθραυστα αὐτὰ στοιχεῖα τῆς εὐτυχίας δὲν εἶνε εὐτυχέτεροι ἐκείνων οἵτινες στεροῦνται τοιούτων. Ἔχουν καὶ αὐτοὶ τὴν ἀντιστάθμησίν των, τὰς στενοχωρίας των καὶ τὰς θλίψεις των τὰς ὁποίας ἡμεῖς δὲν βλέπομεν, θαμβωμένοι ἀπὸ τὸ ἀπατηλὸν ἐξωτερικόν, ἀπαράλλακτα ὅπως συμβαίνει μὲ τὸ ῥοδόχρουν, μῆλον τὸ κατατρωγόμενον ἔσωθεν ὑπὸ σκώληκος.*

*Ἄλλοι νομίζουν ὅτι ἡ εὐτυχία ἔγκειται εἰς τὴν εὐχαρίστησιν τῶν αἰσθήσεών. Ἀλλ' ἡ εὐτυχία δὲν εἶνε ἡ ἡδονή· ἡ εὐτυχία θέλει νὰ εἶνε σταθερὰ, εἰσδύει διὰ τῆς ψυχῆς καὶ ὄχι διὰ τῶν αἰσθήσεων, ἐνῷ ἡ ἡδονὴ εἶνε ἐφήμερος καὶ κουράζει.*

*Ἡ τελεία καὶ πλήρης εὐτυχία δὲν εὑρίσκεται εἰς τοῦτον τὸν κόσμον, ἀλλὰ δύναταί τις νὰ εὕρῃ σχετικὴν, ἥτις συνίσταται εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος καὶ εἰς τὴν μετρίασιν τῶν ἐπιθυμιῶν.*

*Ἡ Θεία Πρόνοια ἔθεσε εἰς αὐτὸν τὸν κόσμον εὐτυχίαν δι' ὅλους, ὅπως τὸν κύκκον διὰ τὰ πτηνά· ἡμεῖς δὲν ἔχομεν ἢ νὰ ζητήσωμεν αὐτήν.*

*Ἡ γενικὴ μωρία θεωρεῖ ὡς εὐτυχίαν τὴν ἐπιτυχίαν ἑνὸς σκοποῦ. Θὰ τὴν εὕρωμεν ἐντός μας ἂν θελήσωμεν νὰ πεισθῶμεν ὅτι δὲν εἶνε ν' ἀποκτᾷ τις ὅ,τι ἐπιθυμεῖ, ἀλλὰ πρὸ παντὸς νὰ μὴν ἐπιθυμῇ ὅ,τι στερεῖται. Εἶνε κι' αὐτὸ μία ἀλήθεια, πῶς δὲν πρέπει νὰ φθονῶμεν τὴν τύχην τοῦ ἄλλου· πάντοτε ἡ θλίψις ἀναμιγνύεται εἰς τὰς ἡδονάς. Νὰ μὴ βλέπωμεν τοὺς ἄνωθεν ἡμῶν, ἀλλ' ἐκείνους ποῦ εἶνε κάτωθεν· νὰ μὴν ἐκλαμβάνωμεν ὡς εὐτυχεῖς τοὺς δῆθεν τοιούτους, ἀλλὰ νὰ θεωρῶμεν ὅλα τὰ ἀτυχήματα ποῦ δὲν μᾶς προσβάλλουσι.*

*Διὰ νὰ εἶνε λοιπὸν εὐτυχής, τις πρέπει νὰ δέχεται τὰ πράγματα ὅπως ἔρχονται, τοὺς ἀνθρώπους ὅπως εἶνε, καὶ νὰ μὴν ἔχῃ τίποτε νὰ μεμφθῇ ἑαυτόν.*

**Ἑλληνίς.**

## ΤΑ ΑΡΘΡΑ ΤΟΥ Α. Ω.

# ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

### Ε'.

Ἔγραφον χθὲς, ὅτι αἱ κρίσεις μου ἐπὶ τῆς Ρωσσικῆς προελάσεως πρόκειται ἁπλῶς νὰ διαφωτίσωσι τὴν δημοσίαν γνώμην καὶ νὰ παράσχωσι προθεσμίας ἐν τῇ ἀναμονῇ καὶ «καταστήσωσι ἠρεμωτέραν τὴν δημοσίαν γνώμην καὶ διὰ τοὺς προσδοκῶντας τὴν συντριβὴν τῶν Γερμανῶν καὶ διὰ τοὺς ἀναμένοντας τὴν ἐπαφὴν τῶν μεγάλων Ρωσσικῶν δυνάμεων μετὰ τῶν Αὐστρογερμανικῶν στρατιῶν».

Διὰ τοῦτο καὶ πρὶν ἢ προέλθω εἰς κρίσεις ἔδωκα ὅλα τὰ στοιχεῖα τῆς τε τοπογραφικῆς καὶ τῆς ὀχυρωτικῆς γνώσεως τῶν μερῶν, κατὰ τὸ δυνατὸν πάντοτε, προκειμένου περὶ ἐκλαϊκεύσεως ὁμοίων θεμάτων, διὰ τὰ ὁποῖα καὶ οἱ στρατιωτικοὶ ἀκόμη ὅροι ἀποτελοῦσι πολλάκις ἄσκοπον πολυτέλειαν δυσχεραίνουσαν τὴν ἄμεσον τοῦ θέματος κατανόησιν. Οὕτω ἐκ τῶν παρατεθέντων ἀριθμῶν εὑρίσκομεν ὅτι οἱ Ρῶσσοι ἀπέχουσι σήμερον τοῦ Βιστούλα, δηλαδὴ τῆς γραμμῆς τῶν ὀχυρώσεων Δάντσικ, Κράουδενς καὶ Τὸρν περὶ τὰ 180 χιλιόμετρα. Πόσαι ἡμέραι ἀπαιτοῦνται διὰ νὰ φθάσῃ ἐκεῖ εἰς στρατὸς κατέχων—διότι ὀφείλει νὰ κατέχῃ—μέτωπον τοὐλάχιστον 120 χιλιομέτρων; Καὶ ποῖαι δυσχέρειαι ὑφίστανται, ὅταν ὁ στρατὸς οὗτος στερεῖται καθ' ὅλην τὴν ἔκτασίν του εἰς μῆκος καὶ ἀπὸ τοῦ βάθους μέσων μεταγωγικῶν ἄλλων πλὴν ἐκείνων τὰ ὁποῖα ἐχρησιμοποίει ἡ ἀνθρωπότης πρὸ τῆς ἐφευρέσεως τῶν σιδηροδρόμων; Ὅταν ἔχωμεν τὰ γερμανικὰ στρατεύματα ἐπιτυχόντα νὰ διανύσωσι μὲ τὴν μικρὰν ἐν Βελγίῳ ἀντίστασιν καὶ ἐγγύτατα τῶν συνόρων αὐτῶν, μὲ τὰ θαυμαστὰ σιδηροδρομικὰ δίκτυα Λουξεμβούργου—Βελγίου—Κολωνίας μόλις 17 χιλιόμετρα καθ' ἑκάστην, πόσα θελετε διὰ τοὺς προελαύνοντας ὑπὸ τὰς συνθήκας ἃ ἀνέφερον Ρώσσους; Θέλετε 15 χιλιόμετρα καθ' ἑκάστην; Τὰ ἔχετε. Πόσος χρόνος ἀπαιτεῖται, ὥστε νὰ διατρέξωσιν ἀμάχως τὴν μέχρι τοῦ Βιστούλα χωρίζουσαν αὐτὰ ἔκτασιν; Ἀπαιτοῦνται ἡμέραι δώδεκα περίπου 15X12—180. Δηλαδὴ δέκα καὶ πέντε χιλιόμετρα διανυόμενα καθ' ἑκάστην ἐπὶ δώδεκα ἡμέρας μᾶς δίδουσι τὴν ἀπόστασιν τῶν 180 χιλιομέτρων. Ὅσον δηλαδὴ διανοίγεται σήμερον ἀπὸ τοῦ κέντρου τῶν Ρωσσικῶν ἐπιχειρήσεων μέχρι τοῦ Βιστούλα.

* * *

Ὅταν συμπληρωθῶσιν αἱ δώδεκα αὗται ἡμέραι ὑπολογίσατε ἐκεῖθεν τὴν μέχρι τοῦ ποταμοῦ Ὄδερ ἀπόστασιν ἀπὸ τοῦ Βιστούλα.

Καὶ ἀφίσατε τοὺς Ρώσσους καὶ πάλιν νὰ προελάσωσιν ἀνενόχλητοι. Πόση εἶνε ἡ ἀπὸ τοῦ Βιστούλα μέχρι τοῦ Ὄδερ ἀπόστασις; Ἀπὸ τοῦ ἀκροτάτου σημείου τοῦ χωρίζοντος τοὺς δύο ποταμοὺς 370 χιλιόμετα ὡς ἔγγιστα, ἀπὸ τοῦ ἐγγυτάτου τῶν μαιάνδρων τοῦ ῥοῦ τῶν δύο ποταμῶν πρὸς νότον 320 περίπου χιλιόμετρα. Ἂς ἀνατρέψωμεν καὶ αὐτὰς ἀκόμη τὰς ἀνάγκας τῆς στρατηγικῆς καὶ ἂς ὑποθέσωμεν, ὅτι ἡ δεξιὰ τοῦ Ρωσσικοῦ στρατοῦ ἀγνοεῖ τί πράττει ἡ ἀριστερά. Καὶ ὅτι ἐπὶ τῇ βάσει τῆς εὐαγγελικῆς ῥήσεως καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς γερμανικῆς ἀμάχου φυγῆς προχωρεῖ μόνον ἡ ἀριστερὰ σπεύδουσα. Ὅπως διανύσῃ κατὰ τοὺς ὑπολογισμοὺς τούτους τὸ μεταξὺ Βιστούλα καὶ Ὄδερ διάστημα χρειάζεται ἡμέρας εἴκοσιν 15 X 20 —300. Δηλαδὴ θὰ ἀπέχῃ μόνον εἴκοσι χιλιόμετρα τοῦ Ὄδερ ὁ Ρωσσικὸς στρατὸς, ὅστις θὰ προελαύνῃ ἀνενόχλητος τὴν τριακοστὴν δευτέραν ἡμέραν ἀπὸ τῆς σήμερον.

Οἱ ἀριθμοὶ τὸ λέγουν καὶ αἱ ἀποστάσεις τὸ βεβαιοῦν. Ἀπὸ τοῦ σημερινοῦ σημείου τῶν Ρωσσικῶν ἐπιχειρήσεων ὁ Ὄδερ ἀπέχει 580 χιλιόμετρα ἐκ τοῦ ἀπωτάτου ἄκρου τοῦ χωρισμοῦ τῶν δύο ποταμῶν καὶ 520 ἐκ τοῦ ἐγγυτάτου σημείου, καὶ ἀφοῦ εἰς στρατὸς διανύει μόλις 15 χιλιόμετρα τὴν ἡμέραν ὑφ' οὓς ὅρους κινοῦνται αἱ Ρωσσικαὶ στρατιαὶ, εὑρίσκομεν ὅτι ἀπαιτοῦνται τριάκοντα δύο ἡμέραι ἀπὸ σήμερον διὰ νὰ φθάσῃ τὸν ποταμὸν Ὄδερ. Δηλαδὴ νὰ ἀπειλήσῃ σοβαρῶς πλέον τὸ Βερολῖνον. Ὥστε μόλις μετὰ ἕνα μῆνα καὶ δύο ἡμέρας εἶνε δυνατὸν νὰ ἔχῃ θέσιν ἡ ἔκδοσις παραρτημάτων καὶ νὰ γράφηται εἰς ἐφημερίδας ὅτι οἱ Κοζάκοι διετάχθησαν νὰ ὁδεύσουν καὶ καταλάβουν τὴν πόλιν τοῦ

Βερολίνου. Τοῦτο δὲ ἐὰν οὐδεμία προβληθῇ ἀντίστασις εἰς τὴν Ρωσσικὴν προέλασιν καὶ ἂν ἐπιτευχθῇ τὸ θαῦμα τῆς πορείας 15 χιλιομέτρων ἡμερησίως καὶ ἂν μόνον ἡ ἀριστερὰ τοῦ Ρωσσικοῦ προελάσῃ, ἀδιαφοροῦσα περὶ τῆς δεξιᾶς, ἥτις εὑρίσκεται πρὸς τὴν Βαλτικήν.

* *
*

Καὶ οὕτω ἔρχεται ἀφ' ἑαυτοῦ τὸ ἐρώτημά :

—Ἀλλ' ἐὰν πραγματοποιηθῇ εἰσβολὴ ἀπὸ τῆς Πολωνίας πέραν τοῦ Βιστούλα καὶ πρὸς τὸ Πόζεν ; Τότε τί γίνεται ;

Θὰ φανῇ παράδοξον ἐὰν εἴπω, ὅτι τοῦτο δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ πράξῃ τὸ Ρωσσικὸν Ἐπιτελεῖον. Θὰ ἐξέθετε τὸν στρατόν αὐτοῦ εἰς τὸν μέγιστον τῶν κινδύνων. Καὶ ἐδυσπίστησα ὅταν ἀνεγίγνωσκον ὅτι ἤρξατο καὶ ἀπὸ τῆς Πολωνίας προέλασις κατὰ τῆς Γερμανίας. Καὶ ὁ λόγος ἁπλούστατος. Εἶνε ἀναμφισβήτητον, ὅτι ἀπὸ Ρίσμπεργ μέχρι Ρεῖσεμπεργ ἀκτείνεται τὸ δεξιὸν τῆς ἐπαφῆς τῶν Γερμανικῶν καὶ τῶν Αὐστριακῶν στρατευμάτων.

Θὰ τολμήσῃ νὰ προελάσῃ καὶ ἐκεῖθεν οἱαδήποτε στρατιὰ ὅταν θὰ ἀφίσῃ εἰς τὰ πλευρὰ αὐτῆς δύο ἑκατομμύρια ἐχθρικοῦ στρατοῦ δυνάμενα μάλιστα νὰ ἀναλάβουν αὐτὰ πλέον τὴν πρωτοβολίαν τῆς εἰσβολῆς διὰ Γαλλικίας ; Ἀλλὰ καὶ τοῦτο ἂν παραδεχθῶμεν πάλιν αἱ πρὸς τὸ Ὄδερ ἀποστάσεις δὲν συντομεύονται εἰς διαδρομὴν συνοικίας.

Τὸ Πόζεν ἀπέχει τοῦ Ὄδερ περὶ τὰ τριακόσια χιλιόμετρα. Δηλαδὴ καὶ περὶ στρατωτικοῦ περιπάτου προκειμένου ἀπαιτοῦνται εἴκοσιν ἡμέραι. Θέλετε οἱ ἀνυπόμονοι νὰ παραδεχθῶμεν ὅτι οὕτω θὰ συμβῇ ; Πάλιν μετὰ εἴκοσιν ἡμέρας ἀπὸ της σήμερον πρέπει νὰ περιμείνωσιν νὰ ἀναγνώσωμεν, ὅτι οἱ Κοζάκοι διετάχθησαν νὰ καταλάβουν τὸ Βερολῖνον.

Ἀλλ' αὐτὰ εἶνε ἀστεῖα μὴ ἐπιτρεπόμενα εἰς σοβαρὰν συζήτησιν. Εἶνε ἀστεῖα ὅπως τὰ λεγόμενα, ὅτι ἐντὸς δεκαημέρου ἢ καὶ εἰκοσαημέρου ἢ καὶ μηνὸς ἐφρόνει τὸ Γερμανικὸν Ἐπιτελεῖον, ὅτι θὰ εἰσήρχετο εἰς Παρισίους. Εἶπον καὶ τότε, ὅτι ἔπρεπε νὰ συγκροτῆται ἐκ τροφίμων φρενοκομείου ἓν Ἐπιτελεῖον στρατοῦ, τὸ ὁποῖον θὰ ἠλέγχετο ἂν μή τι ἄλλο, ὅτι δὲν γνωρίζει κἂν τὰς χιλιομετρικὰς ἀποστάσεις, ἐὰν τοιούτους ἔκαμνεν ὑπολογισμούς.

* *
*

Τὸ Ρωσσικὸν ἄλλως τε σχέδιον δὲν φαίνεται ἐπιδιῶκον εἰσβολὴν καὶ ἀπὸ τῆς Πολωνίας ταυτοχρόνως πρὸς τὴν ἀπὸ τῆς Ἀνατολικῆς Πρωσσίας τοιαύτην. Τὸ Ρωσσικὸν σχέδιον εἶνε φροφανές, ὅτι διαγράφει κίνησιν ταυτοχρόνου κινήσεως ἀπὸ βορρᾶ πρὸς νότον, ὅταν συμπληρωθῇ ἡ ἀπὸ ἀνατολῶν πρὸς τὸ Ν. Δ. μέρος τῆς Δυτικῆς Πρωσσίας ἐπέκτασις τῆς προελάσεως. Τὸ Ρωσσικὸν Ἐπιτελεῖον εἶνε προφανές, ὅτι ἀποσκοπεῖ τὴν κατάληψιν τῆς Δυτικῆς Πρωσσίας ἀπὸ Στεττίνου μέχρι τοῦ Πόζεν καὶ ἐκεῖθεν γενικὴν κάθοδον διὰ τῆς Γερμανικῆς καὶ τῆς Ρωσσικῆς Πολωνίας κατὰ τῆς Βοημίας, τηρουμένης ἀμύνης μόνον εν Γαλλικίᾳ, ὅπου ἄλλως τε κατόπιν τοιαύτης κινήσεως δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ ἐπιτεθοῦν τὰ Αὐστριακὰ στρατεύματα.

Οὕτω τὸ Ρωσσικὸν Ἐπιτελεῖον, καὶ λίαν ὀρθῶς ἄλλως τε, σκέπτεται νὰ κτυπήσῃ ἀμφοτέρους τοὺς ἐχθροὺς ἐκ τῶν ὁποίων τὸν ἰσχυρότερον ὑπολογίζει ἐξηντλημένον ἐκ τοῦ ἀγῶνος ὃν διεξάγει νῦν. Ἀλλὰ τοῦτο εἶνε σχέδιον ὀρθότατον μὲν καὶ ἄξιον προσοχῆς, ἀλλ' ἀπαιτοῦν ἐν τῇ ἐφαρμογῇ του μέχρι τῆς ὥρας τῆς ἐπαφῆς τῶν δύο ἀντιπάλων στρατιῶν χρόνον διπλάσιον τοῦ ἀπαιτουμένου δι' ἕνα στρατιωτικὸν περίπατον μέχρι Βερολίνου διὰ Πόζεν ἢ καὶ διὰ τῆς Ἀνατολικῆς Πρωσσίας.

* *
*

Μέχρι λοιπὸν τῆς στιγμῆς ἐκείνης ἂς ἀφίσωμεν τοὺς Γερμανοὺς νὰ ἡττῶνται ὑπὸ τῶν Ρώσσων καὶ ἂς στρέψωμεν τὴν προσοχὴν εἰς τὸν πρὸς δυσμὰς διεξαγόμενον τρομερὸν ἀγῶνα.

Ποία σήμερον ἡ θέσις τῶν στρατευμάτων ἐν Γαλλίᾳ ;

Καὶ ποῖαι αἱ προφανεῖς ἐνέργειαι τῶν δύο ἐχθρῶν ;

Καὶ ποῖα τὰ ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε δεδομένων συμπεράσματα ;

Περὶ τούτων εἰς προσεχῆ φύλλα τῶν «Ἀθηνῶν».

(18 Αὐγούστου 1914).

## ΑΡΡΑΒΩΝΕΣ

### *ΙΣΑΒΕΛΛΑ Ι. ΖΥΓΟΜΑΛΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΝΔΡΕΒΙΩΤΗΣ*

*Μετὰ πολλῆς χαρᾶς ἀγγέλλομεν τοὺς ἐν Ἀθήναις τελεσθέντας χθὲς εὐτυχεῖς ἀρραβῶνας τῆς εὐ ἠγμένης, καλλιμόρφου καὶ λίαν συμπαθοῦς τῆς Ἑρμουπόλεως κόρης Ἰσαβέλλας Ι. Ζυγομαλᾶ προσφιλοῦς ἀνεψιᾶς τοῦ ἀρίστου συμπολίτου μας κ. Μικὲ Ποτοῦ, μετὰ τοῦ ἐν Ἀθήναις λαμπρῶς ἐγκατεστημένου κ. Κωνσταντίνου Κανδρεβιώτου, μεγαλεμπόρου. Τὸ «Βῆμα», συγχαίρον ἀπὸ καρδίας τοῖς μνηστευθεῖσι, καθὼς καὶ τοῖς οἰκείοις αὐτῶν, εὔχεται ταχεῖαν καὶ τὴν τοῦ ὑμεναίου τέλεσιν.*

### *ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΜΠΑΤΣΗΣ ΚΑΤΙΝΑ Α. ΠΡΙΝΤΕΖΗ*

*Μετὰ πολλῆς ἐπίσης εὐχαριστήσεως ἀγγέλλομεν τοὺς ἐν Ἀθήναις τελεσθέντας ἀρραβῶνας τοῦ συμπολίτου μας κ. Ἀντωνίου Μπάτση, λίαν εὐπαιδεύτου ἀνωτέρου ἀξιωματικοῦ τοῦ Β. Ναυτικοῦ, ἀνεψιοῦ δὲ τοῦ σεμνοῦ καὶ συμπαθοῦς παρ' ἡμῖν Λευΐτου αἰδεσίμου Κωνσταντίνου Μπάτση, μετὰ τῆς ἀξιολόγου δεσποινίδος Κατίνας Α. Πρίντεζη, ἀνεψιᾶς τῶν ἐνταῦθα ἐγκρίτων συμπολιτῶν μας κ. κ. Ἀντωνίου καὶ Ἰωάννου Τροφιμώφ. Τὸ «Βῆμα», συγχαίρον τοῖς μνηστευθεῖσιν, εὔχεται αὐτοῖς ταχεῖαν τὴν στέψιν.*

## ΧΡΟΝΙΚΑ

### Τὰ νεώτερα

Ἐγράφη ὅτι οἱ Ἰταλοὶ κατέλαβον ἢ θὰ καταλάβουν τὴν Κέρκυραν, ἐπὶ τῆς ὁποίας δὲν διστάζουν νὰ ἔχουν βλέψεις. Οἱ Αὐστριακοὶ κατέλαβον τὴν Κρόϊαν καὶ οἱ Βούλγαροι τὸ Ἐλβασὰν τῆς Ἀλβανίας, καταδιώκοντες τὰ ἐκεῖ ὑποχωρήσαντα Σερβικὰ στρατεύματα. Λέγεται ὅτι ἡ Κυβέρνησις σκέπτεται σοβαρῶς περὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἀποστρατεύσεως.—Ἔφθασεν εἰς τὸν Πειραιᾶ τὸ ἀτμόπλοιον «Καλημέρης» μὲ 5,215 τόννους σίτου. Τὸ πλοῖον τοῦτο ἐκρατήθη ὑπὸ τῶν Ἄγγλων εἰς τὴν Μῆλον ἐπὶ πέντε ἡμέρας.—Οἱ Ἰταλοὶ κρατοῦν τὰ ἑλληνικὰ σκάφη «Χρυσόπολις», «Κυζικος» καὶ ἄλλα.—Εἰς τὴν Ρωσσίαν ἐσημειώθησαν πολλαὶ ταραχαὶ ἐκ μέρους τοῦ λαοῦ, δεινῶς πάσχοντος.—Ὁ Πρωθυπουργὸς τῆς Ρωσσίας Γκορέμσκιν παρῃτήθη, ἀντικατασταθεὶς ὑπὸ τοῦ Στοῦρτερ. — Λέγεται ὅτι ἐν Ἰταλίᾳ ἐπίκειται Ὑπουργικὴ μεταβολή. —Εἰς τὸ Ἀνατολικὸν μέτωπον τοῦ πολέμου ἐτραυματίσθη ὁ υἱὸς τοῦ Κάϊζερ Ὀσκάρ.

### Ὁ φωτισμὸς

Μετὰ τὴν ἔλλειψιν ἄρτου ἡ ἔλλειψις φωτισμοῦ ! Γαιάνθρακες δὲν ὑπάρχουν καὶ κινδυνεύομεν νὰ στερηθῶμεν καὶ τοῦ φωτός. Πρὸς κατανόησιν τοῦ πράγματος καὶ λῆψιν τῶν κατάλληλων μέτρων δημοσιεύομεν τὴν ἑπομένην ἐπιστολὴν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ ἐνταῦθα Ἠλεκτρικοῦ Σταθμοῦ κ. Μαλαβάζη πρὸς τὸν κ. Δήμαρχον Ἑρμουπόλεως, δι' ἧς συνιστᾷ φειδὼ καὶ προσοχὴν πρὸς ἀποφυγὴν τοῦ σκότους, ὅπερ θὰ εἶνε καὶ δυσάρεστον καὶ ἐπικίνδυνον διὰ τὴν δημοσίαν τάξιν καὶ ἀσφάλειαν. Ἰδοὺ ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος ἐπιστολή :

Κύριον
**Δήμαρχον Ἑρμουπόλεως**
Ἐνταῦθα

***Κύριε Δήμαρχε,***

Ἡ ἐν Ἀθήναις Διεύθυνσις ἡμῶν δι' ἐπιστολῆς γνωστοποιεῖ ἡμῖν ὅτι δὲν θὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ἀποστολὴ γαιανθράκων μέχρι τῶν ἀρχῶν Φεβρουαρίου ἐ.ἔ., ὁπότε ἐξαντλεῖται τὸ ἀπόθεμά μας γαιανθράκων, ἀλλ' ὅτι πιθανὸν νὰ δυνηθῶσι νὰ ἀποστείλωσιν ἡμῖν γαιάνθρακας κατὰ τὰς 15—20 Φεβρουαρίου ἐ. ἔ. Συνεπῶς, κινδύνου ὑπάρχοντος ἀπὸ τῶν πρώτων ἡμερῶν τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου ἐ.ἔ. νὰ μείνωμεν ἐντελῶς ἄνευ ἠλεκτρικοῦ ρεύματος δι' ἔλλειψιν γαιανθράκων, παρακαλοῦμεν ὑμᾶς πρὸς ἀποφυγὴν τούτου ὅπως συνστηθῇ ἐκ μέρους ὑμῶν εἰς τοὺς ἰδιώτας νὰ περιορίσωσι κατὰ τὸ δυνατὸν τὴν κατανάλωσιν εἰς τὰς κατοικίας καὶ τὰ καταστήματά των, ὁμοίως τὸ αὐτὸ νὰ συστηθῇ ὑφ' ὑμῶν εἰς τὰ βιομηχανικὰ καταστήματα τὰ χρησιμοποιοῦτα ἠλεκτρικὸν ρεῦμα πρὸς κίνησιν, οὕτως ὥστε νὰ καταστῇ δυνατὸν νὰ παραταθῇ ἡ διαρκεια τοῦ ὑπάρχοντος ἀποθέματος γαιανθράκων μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἀφίξεως τοῦ μικροῦ φορτίου λυγνίτου.

Ὁ Διελθυντὴς τοῦ Ἠλεκτ. κλπ.
Κ. ΜΑΛΑΒΑΖΗΣ.

Ὁ κ. Δήμαρχος ἐνήργησε πάραυτα ὅ,τι ἔπρεπε καὶ διὰ τῆς Ἀστυνομίας εἰδοποιήθησαν οἱ ἰδιῶται νὰ ἐλαττώσωσι κατὰ τὸ δυνατὸν τὴν κατανάλωσιν τοῦ ρεύματος ἔν τε ταῖς οἰκίαις καὶ τοῖς καταστήμασιν αὐτῶν, ὅπερ καὶ ἐγένετο ἀπὸ προχθές.

### Μία δωρεὰ τοῦ κ. Δημάρχου

Ὁ φιλόπολις καὶ φιλάνθρωπος Δημοτικὸς ἄρχων κ. Ἰω. Πετροκόκκινος, ἐν τῇ εὐεργετικῇ αὐτοῦ φροντίδι ὑπὲρ τῶν ἀπόρων συμπολιτῶν μας, προσέφερε δραχμὰς τριακοσίας εἰς τὴν παρ' ἡμῖν «Ἰατρικὴν Ἑταιρείαν» διὰ τὴν προμήθειαν ὀρροῦ χρησιμοποιουμένου ἐν ἀνάγκῃ πρὸς θεραπείαν τῶν πασχόντων ἐνδεῶν. Ἡ εὐγενὴς αὕτη προσφορὰ τοῦ κ. Δημάρχου μαρτυρεῖ τὴν εὐγένειαν τῶν αἰσθημάτων καὶ τὴν πρακτικότητα τῆς εὐεργεσίας ταύτης, ἥτις εἶνε συνέχεια τῶν πολλῶν καὶ μεγάλων δωρεῶν τοῦ ἐνθουσιώδους καὶ αἰσθηματίου ἀνδρός.

### Κοινωνικὴ κίνησις

Ἀπῆλθε προχθὲς εἰς Ἀθήνας, κληθεὶς ὑπὸ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου πρὸς συγκρότησιν ἐκτάκτου ἐκκλησιαστικοῦ δικαστηρίου πρὸς ἀναθεώρησιν ποινικῆς τινος δίκης.

— Ἀπῆλθεν εἰς Ἀθήνας ὁ Βουλευτὴς τοῦ Νομοῦ μας κ. Ἀντώνιος Μ. Μαυρογορδάτος.

— Ἀπῆλθεν εἰς Ἀθήνας ὁ πολιτευόμενος τοῦ Νομοῦ μας κ. Τριαντάφυλλος Ν. Παππαδάμ δικηγόρος.

## Ο ΓΑΜΟΣ ΑΔΥΝΑΤΟΣ

Διατὶ πολλαὶ νεάνιδες δὲν νυμφεύονται; Τοῦτο ὀφείλεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰς τὴν κακὴν κατάστασιν τῆς ὑγείας των.

Ὁμολογουμένως εἶνε ἥκιστα εὐχάριστον δι' ἄθρωπον νέον καὶ ὑγιᾶ νὰ σκεφθῇ ὅτι ἡ σύζυγός του θὰ εἶναι διαρκῶς ἀσθενὴς τὰ δὲ τέκνα αὐτῆς, ἐὰν ἀποκτήσῃ τοιαῦτα θὰ εἶναι ἀδύνατα, καχεκτικὰ καὶ διαρκῶς πάσχοντα.

Εἶνε ἀναμφισβήτητον ἐπίσης ὅτι εἰς ἕνα ἀνδρόγυνον ἡ κακὴ κατάστασις τῆς ὑγείας ἀποβαίνει αἰτία ἀσυμφωνίας. Διότι ἐκεῖνος ὅστις εἶνε διαρκῶς ἀσθενὴς καθίσταται δύσθυμος εὐερέθιστος καὶ καθιστᾷ τὴν ζωὴν τῶν περιστοιχιζόντων αὐτὸν ἀληθῶς μαρτυρικήν.

Οἱ λόγοι οὗτοι συντελοῦσιν ὥστε αἱ νεάνιδες, αἱ ὁποῖαι δὲν ἔχουν καλὴν ὑγείαν νὰ μὴ ζητῶνται εἰς γάμον.

Εἰς τὰς πλουσιοτέρας περιπτώσεις ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου τὸ σφάλμα ἀποδίδεται τόσον εἰς τὰς νεάνιδας ὅσον καὶ εἰς τὰς μητέρας των.

Εἶνε ἀναρίθμητοι αἱ νεάνιδες αἵτινες δὲν ἔχουν καλὴν ὄψιν καὶ αἱ ὁποῖαι, ἐν τούτοις δὲν εἶνε ἄλλο τι εἰμὴ ἀναιμικαί, χλωρωτικαί. Κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς ἀναπτύξεώς των, τοῦ σχηματισμοῦ των δὲν ἰσχυροποιήθησαν δι' ἑνὸς δραστηρίου ἀναζωογονητικοῦ τοῦ αἵματος ὡς εἶνε τὰ Καταπότια Πίνκ. Τὸ αἷμα των ὡς ἐκ τούτου ἐξησθένησε καὶ τώρα πληρώνουν ἀκριβὰ τὴν ἀμέλειαν των ταύτην.

Τὰ Καταπότια Πίνκ εἶνε ἓν ἀναζωογονητικὸν τοῦ αἵματος, ἐν τονωτικὸν τῶν νεύρων ἀπαραμύλλου δυνάμεως. Ἐπουλάνουν καὶ συγκροτοῦν τὴν ὠρκιότητα τῶν γραμμῶν τοῦ σώματος, καὶ τοῦ προσώπου Ἑκάστη δόσις αὐτῶν μετεβάλλεται εἰς αἷμα. Δίδοντα δὲ τὰ καταπότια ταῦτα αἷμα ἄφθονον καὶ ἀγνὸν διεγείρουν τὴν ὄρεξιν καταπραΰνουν τὰ νεῦρα, τονοποιοῦν τὰς λειτουργίας τοῦ ὀργανισμοῦ. Προσέτι ἐξαλείφουν τὴν ὠχρότητα, δίδουν χρώματα εἰς τὰς παρειάς, ζωηρότητα εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐρυθρότητα εἰς τὰ χείλη. Μὲ μίαν δὲ λέξιν δίδουν εἰς πάντας τοιαύτην μεταβολήν, ὥστε δύναταί τις νὰ εἴπῃ ὅτι «ὄντως ὑγιαίνουσι.»

Πωλοῦνται εἰς τὰ κυριώτερα φαρμακεῖα πρὸς δρ. 3.80 τὸ κυτίον ἢ δρ. 2, τὰ 6 κυτία. Διακρὴς παρακαταθήκη εἰς τὰ ἐνταῦθα φαρμακεῖα Π. Κερβώνη, Ν. Παπαδάκη, Δ. Ντελόπουλου. Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι Δαμαλᾶς καὶ Σια, ἐν Πειραιεῖ

## Γάμοι

Μετὰ πολλῆς εὐχαριστήσεως ἀγγέλλομεν τοὺς εὐτυχεῖς γάμους τοῦ καλλίστου νέου κ. Στρατῆ Πέππα, μηχανικοῦ πρώτης τάξεως, μετὰ τῆς ἀξιολόγου δεσποινίδος Ζεννῆς Μαλάνου, προσφιλοῦς ἀνεψιᾶς τοῦ σεβαστοῦ συμπολίτου μας κ. Ἰωάννου Γαΐτη. Τοὺς νυμφικοὺς στεφάνους ἀντήλλαξεν ὁ Βουλευτὴς κ. Ἀντώνιος Τσιροπινᾶς. Συγχαίρομεν τοὺς νεονύμφους εὐχόμενοι αὐτοῖς βίον πλήρη χαρᾶς καὶ εὐτυχίας.

---

Τὴν παρελθοῦσαν Παρασκευὴν εἰς τὸ μαγευτικὸν χωρίον Ἐπισκοπεῖον ἐτέλεσαν τοὺς γάμους των ἡ προικοδοτηθεῖσα παρὰ τοῦ ἐνταῦθα φιλανθρωπικοῦ Σωματείου τῆς «Χιακῆς Ἀδελφότητος» Δις Βασιλικὴ Ἀραπίτου μετὰ τοῦ λαμπροῦ καὶ ἐργατικοῦ νέου Στεφάνου Ξενάκη, παρανύμφου ὄντος τοῦ κ. Ἐμμ. Κ. Τσιροπινᾶ, Προέδρου τῆς Ἀδελφότητος, ἀντιπροσωπευθέντος παρὰ τοῦ κ. Νικολ. Σ. Ζερβουδάκη. Τοῖς εὐχόμεθα νὰ ζήσουν.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ συγχαίρομεν τὴν Διοίκησιν τοῦ λαμπροῦ τούτου Σωματείου, ὡς καὶ πάντας τοὺς συντελοῦντας διὰ τῶν δωρεῶν των, ὡς καὶ τὰ Μέλη τῆς Ἀδελφότητος, ἅτινα διὰ τῶν συνδρομῶν των συντελοῦν εἰς τὴν πραγματοποίησιν τοῦ εὐεργετικοῦ τούτου σκοποῦ τῆς Ἀδελφότητος.

## Ἄσυλον Φρενοβλαβῶν

Ἐδημοσιεύθη ὁ ἀπολογισμὸς τοῦ ἔτους 1915 τοῦ παρ' ἡμῖν Ἀσύλου τῶν Φρενοβλαβῶν διὰ τοῦ ὁποίου βλέπομεν ὅτι τὰ ἔσοδα αὐτοῦ ἀνῆλθον εἰς δρ. 32,488.70. Ἡ Διοικοῦσα Ἐπιτροπὴ προέβη εἰς ἐκτέλεσιν πολλῶν ἔργων ἐν τῷ Ἀσύλῳ ἀναγκαίων καὶ ὑποβοηθητικῶν διὰ τὸν σκοπὸν ὃν ἐπιδιώκει τὸ ἄριστον τοῦτο φιλανθρωπικὸν ἵδρυμα τοῦ τόπου μας. Τὸ δὲ εὐχάριστον εἶνε ὅτι τὸ Ἄσυλον ἤρχισε νὰ ἀποκτᾷ καὶ ἰδίαν περιουσίαν, εἰς τρόπον ὥστε νὰ δύναται νὰ ἐπαρκῇ εἰς τὰς ἀνάγκας αὐτοῦ. Ἐν τῷ Ἀσύλῳ παραμένουσιν ἤδη ἄνδρες 40, γυναῖκες 14. Κατὰ τὸ 1915 εἰσῆλθον 28, ἐξ ὧν 4 ἀπέθανον καὶ 6 ἐξῆλθον ἰαθέντες. Τὸ ἵδρυμα τοῦτο τιμᾷ τὸν τόπον καὶ προσφέρει πραγματικῶς πολιτίμους ὑπηρεσίας εἰς τοὺς συμπολίτας καὶ εἰς τοὺς Κυκλαδίτας. Ἐγκαρδίως συγχαίρομεν τὴν Διοικοῦσαν Ἐπιτροπ ν.

## Θάνατοι

Ἐν βαθυτάτῳ γήρατι ἐτελεύτησε τὸν θνητὸν αὐτοῦ βίον κατόπιν χριστιανικῆς καὶ ἐναρέτου ζωῆς ὁ ἐν Ἄνῳ Σύρῳ σεβαστὸς καὶ ἀγαθὸς πρεσβύτης **Συμεὼν Ραουζαῖος**, ἐκ τῶν καλῶν τοῦ τόπου οἰκοκυραίων, τύπος καὶ ὑπογραμμὸς πολίτου καὶ οἰκογενειάρχου. Συλλυπούμενοι τὰ τέκνα αὐτοῦ, εὐχόμεθα αὐτῷ αἰωνίαν ἀνάπαυσιν.

Στ.


## ΕΤΑΙΡΕΙΑ Ο «ΦΙΛΟΠΑΤΡΙΣ» ΕΝ ΣΥΡΩ

*(Ἀνεγνωρισμένον Σωματεῖον)*

**Ἀξιότιμε Κύριε**

Ματαιωθείσης, ἐλλείψει ἀπαρτίας, τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως πρὸς ἐνέργειαν ἀρχαιρεσιῶν τῆς Ἑταιρείας, καλοῦμεν καὶ πάλιν τὰ μέλη τὴν προσεχῆ Κυριακὴν 31 Ἰανουαρίου καὶ ὥραν 2 μ. μ. πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, ἅτε, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 27 τοῦ Καταστατικοῦ, ἡ Συνέλευσις θὰ θεωρηθῇ ἐν ἀπαρτίᾳ ὁσαδήποτε καὶ ἂν παρασταθῶσι μέλη.

Ἐν Σύρῳ 28 Ἰανουαρίου 1916.

Ὁ Πρόεδρος — Ὁ Γραμματεύς

Ν. Α. ΒΙΤΑΛΗΣ — Π. Μ. ΣΤΕΦΑΝΟΣ


# ΟΙ ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΟΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

## ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου φύλλου)

Ἀλλ' ἡ χρονικὴ αὕτη περίοδος ἐπεκτείνεται ἀπὸ τοῦ Φεβρουαρίου ἕως τοῦ Αὐγούστου ἐ. ἔ. ἐν ᾧ διαφέρουσα ἡμᾶς ἐποχὴ εἶναι ἀπὸ 20 Φεβρουαρίου τῶν πολεμικῶν γεγονότων, μόνη δ' ἀφορμὴ τῆς ἀφηγήσεως τῶν γεγονότων εἶναι ἡ διὰ τῶν ὑπομνημάτων ἐκείνων ἐπέμβασις τοῦ τότε πρωθυπουργοῦ νὰ πείσῃ τὸν Βασιλέα περὶ τῆς ἀνάγκης ὑπὲρ τῶν συμφερόντων τοῦ Ἔθνους τῆς ἐξόδου αὐτοῦ ἀπὸ τῆς οὐδετερότητος καὶ τῆς συμμετοχῆς αὐτοῦ εἰς τὸν συμμαχικὸν ἀγῶνα τῆς Ἀντάντ. Ὁπωσδήποτε ὅμως ὁ Βασιλεὺς ἐξηνάγκασε τὸν τότε πρωθυπουργὸν εἰς παραίτησιν καὶ ἡ Ἑλλὰς δὲν ἐξῆλθεν τῆς οὐδετερότητος, ὁ δὲ κίνδυνος ὃν ὑπέθετεν ἐκεῖνος ἐκ τῆς Βουλγαρικῆς συμμαχίας πρὸς τὴν Ἀντάντ ἄφευκτον καὶ ταχύν, ἀπεδείχθη ἐκ τῶν ὑστέρων ὅτι ἦτο ὄνειρον καὶ μῦθος εἰσχωρήσας εἰς πεπλανημένον ἐγκέφαλον, ὅστις κακῶς ἀντιληφθεὶς τὴν περὶ αὐτὸν διπλωματίαν προσεκολλήθη εἰς τὴν Ἀγγλικὴν πρεσβείαν, ὡς ὁ σκώληξ συσσωματοῦται πρὸς τὸ κέλυφος τοῦ ὀστράκου κατὰ τὴν ἐνδοζωϊκὴν περίοδον. Ἡ πλάνη αὕτη ἐξώθησεν αὐτὸν νὰ πιστεύῃ ἀκραδάντως ὅτι ἡ Βουλγαρία καραδοκεῖ, ὅπως μετὰ τὴν ἄρνησιν ἡμῶν τῆς συμμαχίας πρὸς τὴν Ἀντὰντ προλάβῃ ἡμᾶς εἰς τοῦτο καὶ καταλάβῃ τὴν ἀρνηθεῖσαν ὑφ' ἡμῶν πολύτιμον ταύτην θέσιν, ἧς χάριν δόξα καὶ τιμὴ μεγίστη ἡμῶν θὰ ἦτο καὶ αὐτὴ ἡ συγκαταστροφὴ ἡμῶν μετὰ τῆς τυχὸν (!) ἡττηθησομένης καὶ καταστραφησομένης Ἀντὰντ χάριν τῶν συμφερόντων τῶν διαφόρων ἐθνῶν τῆς οἰκουμένης, ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας καὶ ἀνεξαρτησίας δῆθεν τῶν ὁποίων αὕτη εἰργάζετο ἀφιλοκερδῶς (!) Δὲν ἑρμηνεύομεν τὰς γραμμὰς ταύτας τῆς πομφολυγώδους ταύτης πολιτικῆς τῆς Ἀντάντ, ἥτις ἀφειδῶς κατὰ τὸν ἀγῶνα τοῦτον διεσκόρπισεν εἰς τοὺς τέσσαρας τοῦ ὁρίζοντος τομεῖς ἐνθουσιώδεις προκηρύξεις περὶ ἐλευθερίας τῶν Λαῶν καὶ ἀνεξαρτησίας τῶν μικροτέρων Κρατῶν, διότι ἐσυνείθισεν ἡμᾶς ἡ Ἀγγλία ἰδίως εἰς διαφόρους ἐποχὰς αὐτῆς διὰ τῶν διαδηλώσεων τούτων τῆς πολυδαιδάλου καὶ πολυστρόφου αὐτῆς πολιτικῆς, ἀλλὰ γνωρίζομεν ὅτι ἡ ἀπειρία καὶ ἡ ἀμβλυωπία τῶν πολιτευομένων ἐνίοτε παραπείθονται εἰς τὰς συστάσεις αὐτῆς καὶ μάλιστα οἱ ἐν Ἑλλάδι, οἵτινες συλλέγοντες ἐπιμελῶς τὰ ἀπρόοπτα καὶ ἐπιβεβλημένα ἐκ τῶν περιστάσεων τῆς γενικῆς εἰρήνης γεγονότα ἐπιδεικνύουσιν ἑκάστοτε εἰς τὸν Λαὸν ὡς ἔργα ἀγάπης, εὐνοίας καὶ συμπαθείας εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἐν ᾧ παραλείπουσι τὰς πικροτέρας σελίδας καὶ τὰς σκληροτέρας ἐπεμβάσεις καὶ πιέσεις αὐτῆς πρὸς ἐξουθένωσιν καὶ ταπείνωσιν ἡμῶν, οἵτινες δέον νὰ ἔχωμεν ὑπ' ὄψει ὅτι τὸ συμφέρον καὶ μόνον τοῦτο ὀφείλομεν νὰ λαμβάνωμεν ὑπ' ὄψει καὶ τοῦτο δέον νὰ κανονίζωμεν πρὸς τὸ τῶν Δυνάμεων, τὰς ὁποίας ὀφείλομεν ν' ἀκολουθῶμεν εἰς τὰς δεινὰς περιστάσεις ἐκείνας, αἵτινες συγκλονίζουσι τὰ Ἔθνη καὶ καταβάλλουσι τοὺς Λαοὺς κατὰ τὴν βαθμιαίαν ἀνάπτυξιν αὐτῶν, διότι ἄλλως μέγας κίνδυνος ὑφίσταται ἐκ τοῦ ἐνθουσιασμοῦ καὶ τῆς συμπαθείας ἡμῶν πρὸς ταύτην ἢ ἐκείνην τῶν Δυνάμεων, εἰς ἣν ἡ καταστροφὴ ἡμῶν οὐδεμίαν προξενεῖ ἐντύπωσιν.

(ἀκολουθεῖ) Α. Κ. Φ.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

*Προσκαλοῦνται οἱ ἐκ φόρου ἐπιτηδεύματος οἰκοδομῶν, εἰσοδήματος καὶ περιβολίων ὀφειλέται τοῦ Δημοσίου τῶν ἐτῶν 1912 ἕως 1915, ὅπως ἐπωφελούμενοι τῆς δοθείσης μέχρι τῆς 31 Ἰανουαρίου ἐ. ἔ, παρατάσεως πρὸς πληρωμὴν ἄνευ προσθέτων τελῶν καὶ τόκου ὑπερημερίας, προσέλθωσι καὶ ἐξοφλήσωσιν αὐτὰ πρὸς ἀποφυγὴν τῶν μετὰ τὴν 31 Ἰανουαρίου ἐπιβληθησομένων προσθέτων τελῶν 20 ο/ο, καὶ τόκου ὑπερημερίας 8 ο/ο.*

(Ἐκ τοῦ Γραφείου τοῦ Ταμείου).


Τὸ ἐν Ἀθήναις καὶ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Πανεπιστημίου καὶ Σανταρόζα Μέγα Καφενεῖον

**"ΜΑΖΕΣΤΙΚ,,**

ὑπὸ τὴν Διεύθυνσιν τοῦ ρέκτου συμπολίτου μας ἐπιχειρηματίου κ.

**ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΙΑΝΝΙΡΗ**

ἤρξατο τῶν ἐργασιῶν του.

***Ἄκρα περιποίησις καὶ καθαριότης. Ὑλικὰ ἄριστα.***

# ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

**ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 60.000.000**

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

*Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις:*

**ΑΘΗΝΑΙΚΗΝ - ATHENOCLES**

**ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ**

***Ἐν Ἑλλάδι:*** Ἐν Πειραιεῖ, Θεσσαλονίκῃ, Πάτραις, Ἰωαννίνοις, Βόλῳ, Λαρίσσῃ, Καβάλλᾳ, Καλάμαις, Τριπόλει, Χίῳ, Σάμῳ, Σύρῳ, Χανίοις, Ἡρακλείῳ Ρεθύμνῳ. Πρακτορεῖον ἐν ***Μούδρῳ*** (Νῆσος Λῆμνος).

***Ἐν Τουρκίᾳ:*** Ἐν Κωνσταντινουπόλει, (ἐν Γαλατᾷ μετὰ Πρακτορείου ἐν Σταμπούλ), Σμύρνῃ.

***Ἐν Αἰγύπτῳ:*** Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Καίρῳ, Ζαγαζίκ.

***Ἐν Λονδίνῳ:*** (22 Fenchurch Street),

***Ἐν Κύπρῳ:*** Λεμεσῷ.

**Διοικητικὸν Συμβούλιον**

Δ. Στεφάνου, Ἀντιπρόεδρος, Ι. Μπονιὲ, Διευθύνων Σύμβουλος, Ι. Ἀθηνογένης, Κ. Βερούγκ, Σ. Εὐγενίδης, Λ. Ζαρίφης, Π. Καρατᾶνος, Μ. Λάσκαρης Βαρῶνος Α. δὲ Νεφλίζ, Ε. Ροδοκανάκης, Σ. Φούντης.

*Γενικὸς Διευθυντὴς*

***ΙΩΑΝΝΗΣ Κ. ΗΛΙΑΣΚΟΣ***

Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ ἐκτελεῖ πᾶσαν Τραπεζιτικὴν ἐργασίαν, ἤτοι: προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων καὶ συναλλαγματικῶν, προκαταβολὰς ἐπὶ χρεωγράφων καὶ ἐμπορευμάτων, εἰσπράξεις τοκομεριδίων, παντὸς εἴδους χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγματικῶν, γραμματίων ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ, ἐκτελεῖ χρηματιστικὰς ἐντολάς, ἐκδίδει ἐπιταγάς, πιστωτικὰς ἐπιστολὰς καὶ τηλεγραφικὰς ἐντολὰς πληρωμῶν ἔν τε τῷ ἐσωτερικῷ καὶ τῷ ἐξωτερικῷ, ἀνοίγει τρέχοντας λ/σμοὺς ἠγγυημένους. δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικαιωμάτων καὶ ἐνοικιάζει διαμερίσματα χρηματοκιβωτίων διαφόρων διαστάσεων ὑπὸ ὅρους λίαν εὐνοϊκοὺς διὰ τὸ κοινόν.

***Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν*** δέχεται καταθέσεις εἰς τραπεζογραμμάτια, εἰς χρυσὸν καὶ εἰς ἐπιταγὰς (CHÈQUES) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὑπὸ ὅρους λίαν εὐνοϊκούς.

Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις εἶνε ἀποδοτέαι, εἰς ὃ νόμισμα ἐνηργήθησαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (CHÈQUES) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (CHÈQUES) τῆς Τραπέζης ἐπὶ τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀνταποκριτῶν της Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ' ἑξαμηνίαν ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰανουαρίου καὶ πρώτην Ἰουλίου ἑκάστου ἔτους.

Ταμιευτήριον μὲ ἰδιαιτέραν ὑπηρεσίαν λειτουργεῖ καθ' ἑκάστην.

# ΓΑΕΤΑΝΟΣ Ι. ΤΣΕΡΤΙΝΗΣ

**ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΟΙΑΤΡΟΣ**

*Δέχεται καθ' ἑκάστην ἐν τῇ κλινικῇ του κειμένῃ παραωλεύρως τῆς μεγάλης οἰκίας Βαφιαδάκη οἰκία κ. Σίμου.*

**ΚΑΛΟΔΕΡΜΑ**

**Κρέμα, Πούδρα, Σάπωνες**

*Εἰς τὸ Μυροπωλεῖον*

*Ι. Λ. ΓΡΥΜΑΝΗ* ἐν Σύρῳ.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΤΖΟΛΙΝΟΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΩΝ ΘΕΟΔΩΡΩΝ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Εἰς τὸ Κατάστημα τοῦ **ΑΝΥΣΙΟΥ** ἔναντι τοῦ Φαρμακείου Καρβώνη πωλοῦνται ***ὅλα τὰ εἴδη τῆς παραγωγῆς τοῦ***

**ΥΑΛΟΥΡΓΕΙΟΥ ΣΥΡΟΥ**

τῶν κ. κ. Στεφάνου, Κάκκαβα, Μούγια, Τσιροπινᾶ καὶ Σα.

**Φιάλαι, Ποτήρια, Ἀλατοδοχεῖα, Γλυκοδοχεῖα, Ὑαλῖται Λαμπῶν.**

Διαφόρων εἰδῶν καὶ σχεδίων ἐξ ὑάλου καθαρᾶς καὶ λευκοτάτης ὡς κρύσταλλον.

**Πωλοῦνται** ἐν Ἀθήναις οἰκίαι πάσης ἀξίας καὶ ἠγγυημένης στερεότητος. Ἐπίσης οἰκόπεδα. Πληροφορίαι παρὰ τῷ ἐν Ἀθήναις Μηχανικῷ κ. Νικ. Π. Σαρρῆ, ὁδὸς Βίκτωρος Οὐγκὼ, ἀριθ. 16,γ. — ὥρα 1—3 μ. μ.